

LANGUAGE MEDIATION (LB19)

(Università degli Studi)

Teaching German literature I

GenCod A000387

Owner professor Giulia Andreina
DISANTO

Teaching in italian LETTERATURA
TEDESCA I

Teaching German literature I

SSD code L-LIN/13

Reference course LANGUAGE
MEDIATION

Course type Laurea

Credits 9.0

Teaching hours Front activity hours:
54.0

For enrolled in 2024/2025

Taught in 2024/2025

Course year 1

Language ITALIAN

Curriculum PERCORSO STANDARD

Location

Semester First Semester

Exam type Oral

Assessment Final grade

Course timetable

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BRIEF COURSE DESCRIPTION

La fiaba tedesca: i fratelli Grimm e il Romanticismo

L'insegnamento prevede di introdurre lo studente alla lettura e all'analisi del testo letterario in lingua tedesca attraverso una selezione antologica di testi poetici dell'epoca di riferimento, dall'Illuminismo al primo Romanticismo. In particolare, un focus sarà dedicato al genere della fiaba, così come teorizzata e messa in pratica dapprima dai fratelli Grimm, fino ad alcuni tra i più straordinari esempi del Romanticismo tedesco.

REQUIREMENTS

Buona preparazione di base costituita dalle competenze linguistiche della lingua italiana e dalle conoscenze culturali di norma acquisite nei Licei e negli Istituti secondari superiori. In particolare, adeguate competenze linguistico-stilistiche per la lettura e analisi del testo letterario. Buona padronanza dell'italiano scritto e parlato. Conoscenze di base della lingua tedesca, livello A1 secondo il quadro comune europeo di riferimento delle lingue.

COURSE AIMS

- *Conoscenza e capacità di comprensione*: alla fine del corso si auspica che lo studente abbia acquisito una buona conoscenza e capacità di comprensione dei contenuti di base della cultura letteraria tedesca dell'epoca in oggetto.
- *Conoscenza e capacità di comprensione applicate*: si auspica che lo studente abbia acquisito la capacità di inserire autori e generi presentati nel corso delle lezioni nel loro contesto storicoculturale, insieme ad una metodologia critica utile all'analisi e all'interpretazione dei testi proposti.
- *Autonomia di giudizio*: si auspica che lo studente conosca, sappia valutare e utilizzare i metodi acquisiti per l'analisi letteraria delle opere studiate, anche in prospettiva diacronica.
- *Abilità comunicative*: lo studente sarà in grado di elaborare in forma orale e scritta le conoscenze acquisite tramite la frequenza delle lezioni e lo studio individuale.
- *Capacità di apprendere*: si auspica che lo studente sia in grado di ampliare la propria formazione e di sviluppare così le proprie capacità di apprendimento.
- *Per quel che riguarda le competenze trasversali*: lo studente dovrà essere in grado di rielaborare ed esprimere quanto acquisito, nei contenuti e nei metodi propri della disciplina, in maniera individuale e con tratti di originalità. In particolare, lo studente dovrà essere in grado di analizzare e sintetizzare le nozioni acquisite, sapendo organizzare e riformulare conoscenze provenienti da fonti diverse. È auspicabile che lo studente sia in grado di formulare giudizi in autonomia, dimostrando di aver sviluppato un proprio senso critico sulla materia appresa. Importante è anche la capacità di saper apprendere in maniera continuativa, imparando a individuare le proprie lacune al fine di acquisire proficuamente nuove competenze e conoscenze.

TEACHING METHODOLOGY

Le modalità didattiche utilizzate nel corso sono le seguenti: didattica frontale; lettura, traduzione in lingua italiana, interpretazione e analisi critica dei testi letterari in programma; attività seminariali. Nel corso delle lezioni sono utilizzati vari strumenti per il miglioramento della didattica quali, ad es., presentazioni power point proiettate in aula, materiali didattici specifici, indicazioni bibliografiche e quant'altro ritenuto utile per il miglioramento dell'efficacia della didattica.

ASSESSMENT TYPE

Prova orale in lingua italiana.

Modalità di valutazione

L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi formativi:

- Conoscenza delle opere e degli autori trattati, autonomia di giudizio e comprensione dei contenuti e dei metodi
- Conoscenza e comprensione delle questioni nevralgiche attorno alle quali è imperniato il dibattito letterario relativo all'epoca di riferimento, nonché la capacità di menzionare esempi concreti fra i testi e gli autori trattati;
- Capacità di collocare criticamente un testo e il suo autore nel contesto storico-letterario di riferimento;
- Capacità di commentare i testi trattati (in lingua e in traduzione, così come si sono affrontati durante il corso)
- Capacità espositiva e argomentativa dei contenuti e delle proprie tesi
- Correttezza dei contenuti esposti
- Buon uso della lingua italiana
- Ricorso corretto alla lingua tedesca

I suddetti obiettivi sono individuati al fine di raggiungere al meglio i risultati di apprendimento attesi.

ASSESSMENT SESSIONS

Date degli appelli d'esame

Disponibili sulla bacheca online della docente al link:

<https://www.unisalento.it/scheda-utente/-/people/giulia.disanto>

Modalità di prenotazione all'appello d'esame

La prenotazione agli appelli di Letteratura tedesca sarà possibile **esclusivamente attraverso la modalità di prenotazione online** prevista dalla nostra università tramite il sistema VOL-Esse3.

La procedura di prenotazione ad ogni appello sarà aperta 15 giorni prima della data di volta in volta prevista e si chiuderà **7 giorni prima**. Gli studenti sono pregati di provvedere alla registrazione del loro nominativo per l'appello prescelto tassativamente in questo periodo.

La **Commissione d'esame** è composta da: Prof.ssa Giulia A. Disanto (Presidente), Prof. Giovanni Tateo (Componente), Prof. Gerhard Hempel (Componente)

OTHER USEFUL INFORMATION

E-Mail: giulia.disanto@unisalento.it

Per ogni informazione si consiglia di consultare la pagina istituzionale della docente:

<https://www.unisalento.it/scheda-utente/-/people/giulia.disanto>

FULL SYLLABUS

La fiaba tedesca: dai fratelli Grimm al Romanticismo

L'insegnamento prevede di introdurre lo studente alla lettura e all'analisi del testo letterario in lingua tedesca attraverso una selezione antologica di testi poetici dell'epoca di riferimento, dall'Illuminismo al primo Romanticismo. In particolare, un focus sarà dedicato al genere della fiaba, così come teorizzata e messa in pratica dapprima dai fratelli Grimm, fino ad alcuni tra i più straordinari esempi del Romanticismo tedesco. Oggetto di analisi saranno alcune note fiabe dei Grimm nella loro versione originale filologicamente ricostruita fino agli esempi della fiaba d'arte romantica, tra cui: E.T.A. Hoffmann con *L'uomo della Sabbia*, *Schiaccianoci o il re dei topi*, Friedrich de la Motte Fouqué con *Ondina*.

L'approccio al testo letterario in lingua tedesca si basa sull'inquadramento del testo nel contesto critico-culturale dell'epoca di riferimento e nel dibattito culturale attuale dei Paesi di lingua tedesca, prediletto è altresì l'approccio traduttivo in lingua italiana. In parallelo, lo studente viene introdotto all'utilizzo di strumenti e risorse per lo studio critico-letterario germanistico (fonti e cataloghi bibliografici, siti di interesse, dizionari e lessici, materiali specifici per l'apprendimento della disciplina).

REFERENCE TEXT BOOKS

- Anton Reininger, *Storia della letteratura tedesca. Fra l'Illuminismo e il Postmoderno (1700-2000)*; saranno oggetto di preparazione da questo libro i capitoli I, II e III, ovvero pp. 3-224.

- Antologia di testi a cura della docente in dispensa [*Viene messa a disposizione degli studenti frequentanti a inizio corso tramite il sistema Formazioneonline e/o tramite mailing list stilata dalla docente a inizio corso.*]

- Jacob e Wilhelm GRIMM, *Principessa Pel di Topo e altre 41 fiabe da scoprire*. Con 15 tavole originali di Fabian Negrin. A cura di Jack Zipes, Donzelli, Roma 2012.

- E.T.A. Hoffmann, *Der Sandmann* (L'uomo della sabbia; indicazioni sulle possibili edizioni italiane saranno fornite a inizio corso)

- E.T.A. Hoffmann, *Nußknacker und Mausekönig* (Schiaccianoci o il re dei topi; indicazioni sulle possibili edizioni italiane saranno fornite a inizio corso)

- Friedrich de la Motte Fouqué, *Ondine* (Ondina; indicazioni sulle possibili edizioni italiane saranno fornite a inizio corso)

Le prefazioni/postfazioni ai testi fanno parte della preparazione.

Gli studenti non frequentanti concorderanno il programma d'esame con la docente, con la quale sono pregati di mettersi in contatto.